

CMO1-I/2.119c

Bayātī

Semā'ī Şāliḥ Ağa

Dil-i 'āşıkları bend étmede bir pehlivansın sen

Critical Report

Cüneyt Ersin Mihçı

With contributions from
Neslihan Demirkol

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

Semâ'î Şâlih Ağa

Dil-i 'aşıqları bend étmede bir pehlivansın sen

Source	TR-Iüne 204-2
Location	P. 156, ll. 4–11
Makâm	Bayâtî
Usûl	Aksak semâî
Genre	Semâî
Attribution	Şâlih Ağa (fl. ca. 1725?)
Work No.	CMOv0071

Structure

Section	Text	Rhyme	Melody	Cycles
H1	1	a	A	4
	t1		B	5
H2	2	a	A	4
	t1		B	5
H3 (m)	3	b	C	4
	t1		B	5
H4	4	a	A	4
	t1		B	5





Pitch Set



Notes on Transcription

2.4.1 In hem. 2, the word “olmuşum” seems to be semantically incorrect and does not stick to the prosodic rules. The editor therefore changed this word to “olmuş”. Other concordances like TA-N 265, TA-N 268, MM1872, NATM and TMKlii, as well as various concordances from song text anthologies omitted the same syllable. NE204 and HB1 are the only available sources that use “olmuşum” instead of “olmuş”. For further comments on the text, see also the text edition to this volume.

6.2.1–2 The scribe corrected the rhythmic value from $\frac{1}{4}$ to $\frac{1}{8}$.

- 6.2.3 The scribe notated “bāz” for “bā”.
- 9.4.3 The last pitch sign in this division seems melodically obsolete since the melody reaches the finalis already in div. 9.4.1 (or 10.2.1 respectively). This assumption is further supported by the concordances. The corresponding melody was written in NE208 as  ::, and in TMKlii as . The concordance in MM1872 suggests the same finalis and rhythmic pattern as well as a quarter rest. The corresponding passages in TA-N 268 and TA197 are very similar to those of NE204. Hence, the editor believes that the pitches nevâ (or gerdâniye in div. 10.2.3) are instrumental interludes or they have a performative function, for example of an upbeat. They probably served as an orientation for the performer to achieve the pitch that follows in the next section of the piece. The editor therefore decided to put these two pitches into square brackets.
- 10.2.3 Cf. comment on div. 9.4.3
- 10 The scribe omitted the division sign ::.
- 14.3.2 The scribe corrected  to .

Consulted Concordances

HB1, p. 152; MM1872, pp. 131–2; NATM/III, pp. 167–8; NE208, pp. 135–6; TA197, fol. 9v; TA-N 265; TA-N 268; TMKlii, no. 40/1; TRT-NA, REPno. 3416.

C.M.